

E276 - Fated Mother and Daughter! the Mother's Name Is Olvia!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

[00:00] ---

[00:16] ---

Hey, is it true that a Navy ship came?

[00:18] ---

What? A Navy ship did?

[00:20] ---

Yeah, I heard that it was anchored here when day broke.

[00:23] ---

Why would the Navy come...

[00:25] ---

...to such a remote island?

[00:26] ---

But no one has seen any marines on it.

[00:30] ---

What the heck?

[00:32] ---

Not even a single person can be found. It's like a ghost ship.

[00:35] ---

That's ridiculous.

[00:38] ---

--Professor!

--Professor Clover!

[00:44] ---

Did something happen?

[00:46] ---

I hope it's nothing to worry about, but a Navy ship is anchored at the seashore!

[00:51] ---

They might be here for an investigation.
We should be cautious, just in case!

[00:55] ---

Let the scholars know.

[01:00] ---

The raft is finished!

[01:09] ---

Then... you're leaving already?

[01:11] ---

What's wrong? You've got
"I'm lonely" written all over your face.

[01:17] ---

Come to think of it, I was thinking
of attaching a flag or something.

[01:21] ---

So I'll stay here a little longer.

[01:30] ---

To sea? So you wanna set out to sea, too?

[01:34] ---

Yep.

[01:36] ---

My mom has been busy with her
archaeological research all this time.

[01:41] ---

But when she comes back
to this island next time,

[01:44] ---

I'm going to ask her to take me with her to sea.

[01:47] ---

So I studied hard and I was finally
able to become an archaeologist.

[01:52] ---

An archaeologist? When you're still so small?

[01:56] ---

Yep.

[01:57] ---

But... you don't even remember
your mom's face, right?

[02:03] ---

Right... but she's still my mom.

[02:07] ---

I wanna see her.

[02:11] ---

--Say, Saul...
--Hm?

[02:13] ---

Do you know that the world has a blank history of 100 years that no one knows about?

[02:18] ---

Yeah. It's called the "Blank Century."

[02:22] ---

I'm curious about it, but the Government prohibits people from investigating, so...

[02:27] ---

Yeah. I heard that my mom is traveling around the world investigating it.

[02:32] ---

But don't tell anyone about it, since it's actually a crime.

[02:36] ---

What?!

[02:37] ---

C-Could it mean that she's traveling in search of those stones called Poneglyphs?

[02:43] ---

So you know about Poneglyphs?

[02:45] ---

Of course I do! But don't talk about it in front of people, okay?!

[02:51] ---

Not to mention, about your mom traveling in search of... Ah!

[02:58] ---

What's wrong?

[02:59] ---

Robin... Do you know your mom's name?

[03:04] ---

Olvia.

[03:07] ---

It's Nico Olvia.

[03:16] ---

Saul?!

[03:18] ---

Robin is Olvia's daughter...!

[03:22] ---

Then... could this place be... an island called Ohara?!

[03:27] ---

--Yeah.

--Ahh! This is terrible! Oh, no!

[03:31] ---

So I drifted to Ohara?!

[03:36] ---

This is no time to be sitting around talking!

[03:38] ---

--Robin!

--What is it?

[03:40] ---

This might shock you, but listen to me carefully!

[03:44] ---

Navy battleships should be
headed to Ohara right now.

[03:49] ---

Navy? Why?

[03:51] ---

In order to eliminate the scholars on this island!

[03:55] ---

Eliminate them?

[03:58] ---

Don't tell...

[04:00] ---

--That's a lie...

--Don't tell the Government you're a scholar!

[04:03] ---

--That's a lie...!

--Got that?!

[04:06] ---

That's a lie!

[04:07] ---

It's true! I'd never lie to you!

[04:11] ---

Go to town now and see if anything
strange has been happening!

[04:14] ---

It's possible your mom might be back, too!

[04:17] ---

What?!

[04:20] ---

*Get running, get running,
holding our flag high in the sky*

[04:32] ---

Let's cross this endless sea to go in search of

[04:38] ---

*a global miracle no one
has yet been able to find*

[04:44] ---

*With our hearts pounding,
we'll just charge ahead as we please*

[04:49] ---

following the footprints of

those who chase their dreams

[04:56] ---

*No matter how stormy the night,
if we join our hearts as one,*

[05:02] ---

we will be able to make it through

[05:06] ---

Always!

[05:08] ---

*Get running, get running,
holding our flag high in the sky*

[05:14] ---

*Even though there are tears
we don't want anyone to see*

[05:20] ---

*Chase it, chase it,
if we want to achieve our dream,*

[05:26] ---

*we should always look
straight ahead without fear*

[05:29] ---

We can't stop here

[05:31] ---

Around the world

[05:34] ---

Start me up!

[05:38] ---

*Get running, get running,
head past everyone else*

[05:44] ---

*So long as we don't run from it,
we can grasp tomorrow in our hands*

[05:50] ---

*Chase it, chase it,
everything we see before us,*

[05:56] ---

let's carve it into the blank pages of our hearts

[06:01] ---

Brand New World

[06:04] ---

Start me up!

[06:13] ---

*"Fated Mother and Daughter!
The Mother's Name Is Olivia!"*

[06:25] ---

It's been a while, everyone.

[06:28] ---

--Olvia...

--Olvia-san...!

[06:30] ---

So it was you who came on that Navy ship!

[06:32] ---

We thought you had been caught by the Navy...

[06:41] ---

I'm sorry that I came back bearing bad news.

[06:45] ---

But what I just said is true.

[06:47] ---

So the government has finally
set its sights on Ohara?

[06:51] ---

Did you read the newspaper?

[06:53] ---

The Poneglyph search team that set off
from Ohara six years ago was annihilated.

[06:58] ---

All of them except for me...
A total of 33 members...

[07:03] ---

I was also temporarily captured.

[07:05] ---

The government evaluated
my fellow scholars' belongings

[07:10] ---

and figured out that we came from Ohara.

[07:14] ---

This is inexcusable! To think that this
island is now in danger because of us!

[07:19] ---

Stop it! It's no one's fault!

[07:23] ---

Those who set out to sea and those
who stayed here--we're all one team!

[07:27] ---

It was you guys who experienced a terrible time.

[07:31] ---

We put you through a terrible ordeal.

[07:35] ---

Professor...

[07:36] ---

Ohara is a place where talented
scholars from all around the world

[07:41] ---

gather and continue to study history.

[07:44] ---

The Government has been considering us a threat.

[07:47] ---

They must be thinking that they finally found something on us.

[07:50] ---

They're not gonna pass up this opportunity.

[07:52] ---

Yes, but we were able to get that information without delay!

[07:56] ---

In the end, everyone in Ohara who claims to be a scholar will be eliminated!

[08:01] ---

So, everyone, get out of Ohara immediately!

[08:05] ---

Yeah... This time, we probably won't be able to slip past their investigation

[08:09] ---

like we usually do...

[08:12] ---

...if they are trying to kill us.

[08:16] ---

Then, hurry up and...

[08:17] ---

But you know, Olvia...

[08:19] ---

I can't run away leaving this treasure of mankind behind.

[08:24] ---

You should know that.

[08:25] ---

We feel the same way, Olvia.

[08:29] ---

You guys...

[08:30] ---

We don't know what the Government is up to.

[08:33] ---

But if we run, the precious history that exists here won't be protected.

[08:37] ---

We'll try whatever we can, just like we always have.

[08:39] ---

More importantly...

[08:42] ---

...there must be something
weighing on your mind.

[08:45] ---

But I can't see her.

[08:48] ---

Make up your mind, Olvia! Are you
gonna come aboard the ship or not?

[08:53] ---

If you have a lingering attachment
to your child, don't come with us.

[08:55] ---

If this is about your husband's
unfinished business, we will...

[08:58] ---

No! I'll come with you!

[09:00] ---

I'm a scholar from Ohara. I can't
abandon our predecessors' will!

[09:06] ---

I'm sorry, Robin.

[09:08] ---

I'll solve all the mysteries
and come back for sure!

[09:18] ---

Mommy... Where's Mommy?
Where did Mommy go?

[09:22] ---

Your mom set out to sea for work.
You'll stay here with us for a while.

[09:27] ---

You're noisy! Be quiet or I'll hit you!

[09:30] ---

Hey, stop it. She's only two.

[09:32] ---

Our daughter is two, too.

[09:34] ---

I don't care whether she's your
big sister's child or whatever--

[09:37] ---

how dare you take in such a burden?!

[09:42] ---

Wow...

[09:43] ---

Who's there?! Don't move!

[09:48] ---

U-Um... I... Um...

[09:54] ---

I'm sorry!

[09:58] ---

When you wanna read books, just let me know.

[10:01] ---

But I don't have money, so...

[10:04] ---

You don't have to pay.

You can read them all for free.

[10:09] ---

--Free?

--Yeah, since this is the best library in the world.

[10:13] ---

--The best one in the world?

--That's right.

[10:15] ---

By the way, you're Olvia's daughter, right?

[10:19] ---

Do you like books?

[10:21] ---

Yeah.

[10:24] ---

She looks just like you did
when you were a child.

[10:27] ---

And like you were at that age,
she's a rare genius, too.

[10:31] ---

So long as I know she's okay...

[10:34] ---

I've stepped into this line of work.
So I have to give up my attachment to her,

[10:38] ---

since I can't make her a "criminal's daughter."

[10:42] ---

Professor Clover! This time, a ship flying
the World Government's flag has come!

[10:46] ---

A Government ship has come
all the way to the West Blue...

[10:50] ---

It indeed seems quite serious.

[10:56] ---

Everyone, listen.

[10:57] ---

You guys and I are neither fellow
scholars nor acquaintances.

[11:02] ---

Keep that in mind... no matter what happens!

[11:06] ---

Wait, Olvia! What're you going to do?!

[11:09] ---

Hey, let the headquarters know
that we arrived at our destination.

[11:13] ---

Now, go, go, go! Keep on moving!

[11:16] ---

Geez... What a pain.

[11:20] ---

In any case, this work'd
better get me a promotion.

[11:23] ---

Hey, go get all the scholars and restrain them.

[11:27] ---

Yes, sir!

[11:28] ---

--What's going on?!
--A woman with a gun is running around!

[11:51] ---

For Heaven's sake! I'm sorry, Robin!

[11:55] ---

Vice Admiral Kuzan!

[11:56] ---

Hm? What is it?

[11:58] ---

We've been notified that CP9's
Chief Spandine has arrived in Ohara.

[12:02] ---

What? Is that something so important
that you had to wake me up to tell me?!

[12:08] ---

I-I'm sorry!

[12:29] ---

What's the matter, Robin?

[12:32] ---

Did my mom come here?

[12:36] ---

What're you saying? There's no way
that your mother is in Ohara, right?

[12:42] ---

I have to give up my attachment to her,

[12:44] ---

since I can't make her a "criminal's daughter."

[12:48] ---

What's this about all of a sudden?

[12:50] ---

Y-Yeah...

[12:51] ---

Oh, that's right! There's trouble!

[12:54] ---

I heard that Navy battleships
are coming to this island

[12:56] ---

in order to capture all
the scholars on this island.

[12:59] ---

Is there a disturbance or
something happening in town?

[13:02] ---

What?

[13:03] ---

It's not a battleship.

[13:06] ---

We heard that a Government
ship just came to this island.

[13:10] ---

It'll probably be a more
rigorous investigation than ever.

[13:14] ---

Listen, Robin. Even if the
Government people come,

[13:18] ---

don't tell them you're an
archaeologist no matter what.

[13:22] ---

Since you're small, no one will think
that you're a scholar. Got that?

[13:29] ---

Out of our way!

[13:32] ---

Stop what you're doing!
Get outside with your hands in the air!

[13:35] ---

You're being quite violent!

[13:38] ---

This Ohara lab is suspected of a
serious crime--deciphering Poneglyphs!

[13:43] ---

It requires a thorough search,
so all of you, go outside immediately!

[13:47] ---

Treat this place with care.

[13:49] ---

The value of everything in here
is beyond your imagination.

[13:53] ---

We don't have to listen to what you say!

[13:56] ---

Take them outside!

[13:57] ---

Yes, sir!

[13:58] ---

To all the townspeople!

[14:00] ---

We now suspect that this island's scholars
are devils who wish to destroy the world!

[14:06] ---

What?! Why?!

[14:07] ---

They're world-class scholars
and the pride of this island!

[14:12] ---

Consequently, we'll conduct a
large-scale search of the entire island!

[14:16] ---

During that time, those who have
nothing to do with archaeology

[14:19] ---

are expected to take an ID with them

[14:21] ---

and temporarily take refuge on the
evacuation ship at the west seashore!

[14:24] ---

An evacuation ship?!

Why are you going that far?

[14:26] ---

If it's the scholars' problem,
we have nothing to do with it.

[14:30] ---

So there should be no need
for us to leave the island.

[14:32] ---

It's our duty to pass that message to you.

[14:35] ---

No matter what happens later
to those who ignore our advice,

[14:40] ---

it's none of our concern.

[14:49] ---

--Leave town!

--Evacuate to the west seashore!

[14:51] ---

The World Government is up to something!

[14:56] ---

Ahhh! I got shot!

[14:59] ---

Th-This is it for me! I'm a goner, dammit!

[15:02] ---

Tell the top... that I want my son
to take over the position of chief!

[15:07] ---

Chief, please take a close look.

[15:09] ---

The bullet just went through
the sleeve of your jacket.

[15:11] ---

Oh, I see.

[15:16] ---

I won't miss next time.

[15:19] ---

Well, well... To think that a heinous
criminal who splendidly escaped

[15:23] ---

the Navy's prison is coincidentally
visiting this island... Nico Olvia.

[15:27] ---

You kept denying your connection to
the Ohara scholars, and yet, here you are.

[15:31] ---

It seems as if you're declaring
that this is your hometown...

[15:36] ---

That the scholars here are committing
the same crime that you guys were.

[15:41] ---

My being here alone isn't proof of those things.

[15:46] ---

I'm sure you have all sorts of
excuses ready. You're a smart woman.

[15:51] ---

But it doesn't matter anymore.

[15:53] ---

Your connection to Ohara
doesn't need to be proved.

[15:57] ---

If we dig through every nook and corner,

[16:00] ---

evidence of your research on
Poneglyphs will turn up in no time.

[16:04] ---

The Government thinks that
the probability of this is 100%.

[16:08] ---

Being able to capture you guys,
who were on the run for six long years,

[16:13] ---

just gave the Government a small push.

[16:16] ---

There are plenty of Poneglyph
researchers around the world.

[16:20] ---

Each time we captured one, we always
searched for their connection to Ohara.

[16:24] ---

Do you know why that is?

[16:27] ---

Don't tell me... In order to
use Ohara as a warning...?!

[16:29] ---

Exactly! If Ohara, the holy land
of archaeology, is crushed,

[16:34] ---

it'll send shockwaves throughout academia.

[16:36] ---

We can make the world realize

[16:38] ---

what happens to those who
research the "Blank Century."

[16:42] ---

Then the battleships from Headquarters
under standby order are...

[16:47] ---

Whoa... Just how much do you know?

[16:50] ---

That's right.

[16:51] ---

They're used to ensure that not
even a single criminal escapes.

[16:56] ---

But as a matter of form,
we need to verify the crime.

[17:00] ---

After all, we're not pirates.

[17:02] ---

So I came all the way here to conduct
a compulsory investigation on the island

[17:07] ---

and to send off those who have
nothing to do with the matter.

[17:11] ---

Yeah, I came all this way.

[17:14] ---

Take her down.

[17:27] ---

Hey, stop it! The books
here are a world treasure!

[17:30] ---

There's still someone here? Take him outside!

[17:32] ---

--Come!
--Dammit, you bastards!

[17:34] ---

There's gotta be a hidden room!
Make sure we find it!

[17:42] ---

This is terrible...

[17:45] ---

The battleships are already within sight!

[17:51] ---

Is this all of them?!

[17:52] ---

Now, gather all the scholars here!

[17:56] ---

Look. The scholars have been captured.

[17:58] ---

What on earth did they do?

[18:00] ---

They said that the goal of the scholars'
research is to destroy the world!

[18:02] ---

That can't be right.

[18:04] ---

Where's the evacuation ship?!

[18:06] ---

It's at the west seashore! Hurry!

[18:08] ---

Hurry up and go! Hurry to the west seashore!

[18:10] ---

Robin... It seems that
there's an evacuation ship.

[18:14] ---

We can no longer tell what
the Government will do.

[18:17] ---

You hurry up and go there, too.

[18:19] ---

No! Even if I get on that ship,
there won't be nice people!

[18:23] ---

I'll stay here with you guys!

[18:24] ---

--Robin...

--Just like you guys, I'm a--

[18:26] ---

Just go already!

[18:31] ---

Are you guys working hard?!

[18:33] ---

Thank you for taking the
trouble to come here, Chief!

[18:35] ---

Anyway, I didn't expect that a ferocious
animal would appear on this island.

[18:46] ---

I was nearly killed.

[18:50] ---

Olvia...!

[18:51] ---

Olvia-san...!

[18:53] ---

All right, listen carefully.

This woman is an escaped prisoner.

[18:56] ---

The group she belonged to

[18:58] ---

was recently eliminated for the crime
of deciphering the ancient texts.

[19:01] ---

However, we still don't know the ringleader.

[19:04] ---

Well, if you guys are connected to this woman,
it'll make matters quite simple.

[19:12] ---

How terrible of them to hurt a woman like that.

[19:15] ---

Robin, go to the evacuation ship. Hurry!

[19:19] ---

Robin...

[19:25] ---

Robin...!

[19:29] ---

You've...

[19:36] ---

...grown so much!

[19:39] ---

Olvia...

[19:45] ---

Wh-What have they done?!

[19:47] ---

Have they no respect for the library?!

[19:49] ---

To think that they'd take
such drastic measures...!

[19:51] ---

Whoa... They've made a big show.

[19:56] ---

--Click.

--Hello? Is this the Chief?!

[19:59] ---

Yeah, it's me.

[20:00] ---

We've found it!

[20:02] ---

There's a secret room in the basement,

[20:04] ---

and in there, we found a huge stone
that's probably a Poneglyph

[20:06] ---

and research documents clearly
discussing the ancient texts!

[20:08] ---

All right, well done!

[20:11] ---

Click.

[20:14] ---

Well, scholars of Ohara!

[20:17] ---

Your death sentence has now been decided!

[20:21] ---

It's indeed regrettable...

[20:22] ---

...that the world's best archaeologists
lose their lives together today.

[20:32] ---

See? What a letdown. That was all I had to do!

[20:36] ---

The only thing I have left to do is
report this to the Five Elder Stars.

[20:38] ---

Roger.

[20:41] ---

Professor! Are they really gonna
kill all of you?! That's a lie, right?

[20:45] ---

Why would they do that just because
you read the ancient texts...?!

[20:48] ---

Idiot! You brat! The purpose of their
research is to revive a powerful weapon

[20:53] ---

and commit mass murder!

[20:56] ---

That's not true! They aren't
thinking about anything like that!

[20:59] ---

Robin, stop it. It's pointless to discuss
the matter with an errand boy like him.

[21:03] ---

What'd you say?!

[21:04] ---

Is it really the weapon itself that
the Government is afraid of?

[21:08] ---

--Professor!

--Professor Clover!

[21:09] ---

It's connected, Chief.

[21:11] ---

Okay.

[21:12] ---

--This is good timing.

--Huh?!

[21:14] ---

Let me speak to the Five Elder Stars,
the world's leaders, before I die.

[21:19] ---

We, the scholars at Ohara, have continued
our research for a long time,

[21:22] ---

and although the research isn't completed yet,

[21:24] ---

we formed a hypothesis
about the "Blank Century."

[21:26] ---

So I'd like to report it to them.

[21:29] ---

What rubbish...

[21:31] ---

--Hey.

--Yes, sir.

[21:32] ---

Robin, get out of here immediately.

[21:35] ---

Listening to what I'm about to say is a crime.

[21:38] ---

Professor...

[21:40] ---

Hey, it seems like the scholars
have been found guilty.

[21:43] ---

Is that true?!

[21:45] ---

Hey! Navy battleships are moving
toward here from the eastern sea!

[21:49] ---

They're gonna do something!
Let's hurry to the evacuation ship!

[21:53] ---

Wh-What the...?!

[21:54] ---

It's a giant!

[21:59] ---

Where are you, Robin?!

[22:02] ---

Escape from this island right away!

[22:13] ---

*We fight harder against
the wall that confronts us*

[22:17] ---

*We charge ahead stronger
with overflowing power*

[22:21] ---

*We won't fear even if we
have to give up everything*

[22:25] ---

Because it's all to ensure we smile in the end

[22:29] ---

We'll become No. 1

[22:31] ---

We'll aim for freedom in wonderland

[22:33] ---

*Look, there's a faint light
showing us the road to tomorrow,*

[22:35] ---

an era created by risking everything

[22:37] ---

We always try our best, let's go!

[22:39] ---

If we want to achieve glory,

[22:41] ---

now is the time--don't be afraid

[22:43] ---

*We'll surely win the future
together with friends*

[22:45] ---

*Now, we start running faster
towards the vast world*

[22:49] ---

We can take off with unknown powers

[22:53] ---

We don't fear, and we don't waver

[22:55] ---

*No matter what happens,
in the end we'll surely...*

[22:59] ---

*We fight harder against
the wall that confronts us*

[23:03] ---

*We charge ahead stronger
with overflowing power*

[23:07] ---

*We won't fear even if we
have to give up everything*

[23:11] ---

Charge ahead

[23:13] ---

Let's start running towards tomorrow

[23:15] ---

Because it's all to ensure we smile in the end

[23:25] ---

Saul, please take care of Robin!

[23:27] ---

*Please let my daughter
escape from here at any cost!*

[23:29] ---

What?! What about you, Mom?!
Aren't you gonna come with me?!

[23:33] ---

There's still something
that I have to do here, so...

[23:35] ---

No! I don't wanna be separated!
I was finally able to meet you!

[23:39] ---

Mom!

[23:41] ---

On the next episode of One Piece!

[23:42] ---

"The Tragedy of Ohara!
The Terror of Buster Call"

[23:45] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Revision #1

Created 2024-03-09 20:48:13 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:48:13 UTC by whimsee